

Listina Tomáše ze Štítného (1373)

Transliterace

Ya thoma z ffczytneho przyznawam fye ze fem prod(al z)a paddefjat kop groffow prazffkych ffefftrze fwey pany Dorothye (wdane) // Odolenowye z chluma wzyrownyczy polffefty kopy (pla)ta do z(y)wota y ftu dyedynu fnyezto tych gyfftych polffefta kop pla(ta braty) // gmagy aty gyfte penyeze wzal fem odnye. gmenem (plat)a od to(ho) lanu gyehozto gyeft tropaufj tak rzeczyeny fedlak drz(y)t(elem a) // lana az do Andrle gyefto trzy czwrtwy gma adewyet (lan) fefjloly by czo te polffefty kopy poczem na tych lanech pocznucz od t(oho) // lanye Tropaufjowa aby natom gyftem Andrlowy doby(wal)y Aby ona donydz gyeft zywa y gyegye muz fny zazywota gyegye tey (dyedy) // nye y tomu platu mocnye panowaly a po gegye zywo(tye) by fye mym dyetem wratyła opyet.

.N.ez def feth kop kamz by kolyw(yek ka) // zala ya neb me dyety wrocze wydaty gmagy ate gyfte d(yed)yny dn(e) ff gy f ftupugy a flybugy gy zprawowaty zemffkym prawem (fnye) // my przately mymy.

My take. Ješek z kofjowy hory. a my (Herb)or. zot(ra)dowycz. wfjychny gednu ruku fdrzewe rzeczenym Thomu z(prawu) // gem tu dyedynu a dluzny fmy zprawowaty y znamy (fye z)e fmy zprawcze te dyedyny prawem zemffkym przedkazydym czlow(yekem)

pakly bychme gye podle zemffkeho byehu nezprawyly (wfjy) fye znamy ze ty gyfte penyeze gych a ftrzetynu wycze gffmy gy dl(uzny) // a wtyech penyezich kterehoz by kolywyek z nas vpom(enula) przyetelem. pojflem. nebo lyftem ten druha dwa fjebu pogma ne(bo bez) // nych dwa gyna poczestna kazdy fje dwyema konyoma a(fpac)holkem gmamy wleczy v praze v wyczfjyem myefnye kdezby na(m hospo) // du vkazala podle obyczegye lezakoweho pakly bychom (ne)przelezely nedyele cztyrzy a nebo f nad y nelezely ale po vpomenu(tye spra) // wedlywem zlezenye tehdy rzeczena pany Dorotha a n(eb m)uz gegye wzydech y w krzyefnyenech moz na nafjy f kodu ty gyft(e penye) // ze wzyety amy proto wzdy abychom przedffe lezely a(zby) gym gyftyna y ty f kody czoz by nanye fkrze to przyfflo byla zapla(cena)

Transkripce

Já Tóma z Ščítného přiznávám sě, že sem prod(al z)a paddesát kop grošów pražských sestře svéj paní Dorotě, (vdané) Odolenově z Chluma v Žirovnici, pól šesty kopy (pla)ta do ž(i)vota i s tú dědinú, s niežto těch jistých pól šesta kop pla(ta bráti) jmají.

A ty jisté peníze vzal sem od nie jménem (pla)ta od to(ho) lánu, jehožto jest Tropouš, tak řečený sedlák, drž(itelem, a) lána až do Andrle, ješto tři čtvrti jmá a devět (lán); sešlo-li by co té pól šesty kopy počtem na těch láněch počnúc od t(oho) láně Tropoušova, aby na tom jistém Andrlowi dobý(val)i; aby ona donidž jest živa i jejie muž s ní za života jejie tej (dědi)ně i tomu platu mocně panovali a po jejie živo(tě) by sě mým dětem vrátila opět.

Než deset kop, kamž by koliv(ě ká)zala, já neb mé děti v roce vydati jmají.

A té jisté d(ěd)iny dn(e)s jí sstupuji a slibuji jí zpravovati zemským právem (s tě)mi přáteli mými.

My také, Ješek z Kosovy Hory a my, (Herb)or z Ot(ra)dovic, všichni jednu rukú s dřeveřečeným Tómu z(pravu)jem tu dědinu a dlužni smy zpravovati, i známy (sě, ž)e smy zprávce té dědiny právem zemským před každým člov(ěkem).

Pakli bychme jie podlé zemského běhu nezpravili, (vši) sě známy, že ty jisté peníze jich a s třetinú více jsmy jí dl(uzni), a v těch penězích kteréhož by kolivěk z nás upom(enula) přietelem, poslem nebo listem, ten druhá dva s sebu pojma ne(bo bez) nich dva jiná počestná, každý se dvěma koňoma a (s pach)olkem jmámy vléci u Praze u Věčšiem městě, kdež by ná(m hospo)du ukázala podlé obyčejě ležákového.

Pakli bychom (ne)preleželi neděle čtyři a nebo snad i neleželi, ale po upomenu(tí] spra)vedlivém z ležení, tehdy řečená paní Dorota a n(eb m)už jejie v židech i v křestěnech móž na naši škodu ty jist(é) penieze vzieti a my proto vždy abychom předse leželi, a(ž by) jim jistina i ty škody, což by na ně skrze to přišlo, byla zapla(cena).

Pakly bychme proty tomu zapřfany czo řye
przely a(neb) geho neplnyly to řamy zname
ze bychom to proti w řwey czty d(yely) // a
tomu nařwyedeczřtwye řwe řmy peczety
przylozly.

(My) pak petr. a. Jan. Bratrzye zrozmbarka
nařwyedeczřtwo teto řml(uwy a na) // prořbu
drzewe rzeczeneho .T.homy. take řmy řwe
pec(zet)y przylozly.

Leta od narozenye řyna bozyeho. potyřřycz
letech po (trzech) řtech pořředmydczat
trzetyeho w řobbotu prwny po d(ny) řwateho
franciřka.

Pakli bychme proti tomu zapsání co ře
přeli a(neb) jeho neplnili, to sami známe,
že bychom to protiv řvéj cti d(ěli), a tomu
na řvědečřtvie řvé smy pečeti přilořili.

(My) pak, Petr a Jan, bratřie z Rořmberka
na řvědečřtvo této řml(úvy a na) prořbu
dřéveřečeneného Tómy take smy řvé
pe(četi) přilořili.

Léta od narozenie řyna bořieho po tisíc
letech po (třech) řtech po ředmidčát
třetieho v sobotu prwní po d(ni) řvatého
Franciřka.